

Journals

No. 123

Monday, December 3, 2001

11:00 a.m.

Journaux

N^o 123

Le lundi 3 décembre 2001

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That Bill C-248, An Act to amend the Competition Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-37, An Act to facilitate the implementation of those provisions of first nations' claim settlements in the Provinces of Alberta and Saskatchewan that relate to the creation of reserves or the addition of land to existing reserves, and to make related amendments to the Manitoba Claim Settlements Implementation Act and the Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources without amendment.

Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi sur la concurrence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi facilitant la mise en oeuvre des dispositions des règlements de revendications des premières nations en Alberta et en Saskatchewan qui ont trait à la création de réserves ou à l'adjonction de terres à des réserves existantes, et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la mise en oeuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur les droits fonciers issus de traités en Saskatchewan, dont le Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles a fait rapport sans amendement.

M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-39, An Act to replace the Yukon Act in order to modernize it and to implement certain provisions of the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement, and to repeal and make amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources without amendment.

Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved, — That the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities be designated to review the Employment Equity Act, pursuant to section 44(1) of the said Act. (*Government Business No. 20*)

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-39, Loi remplaçant la Loi sur le Yukon afin de la moderniser et de mettre en oeuvre certaines dispositions de l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord et modifiant et abrogeant d'autres lois, dont le Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles a fait rapport sans amendement.

M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose, — Que le Comité permanent du Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées soit chargé de l'examen des dispositions de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, conformément à l'article 44(1) de ladite loi. (*Affaires émanant du gouvernement n° 20*)

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Caccia (Davenport), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the First Report of the Committee (Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-371-104.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 to 31, 38 and 40 to 54*) was tabled.

Mr. Jackson (Bruce—Grey—Owen Sound), from the Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the Sixth Report of the Committee (Bill S-33, An Act to amend the Carriage by Air Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-371-105.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 40*) was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 41st Report of the Committee (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees). — Sessional Paper No. 8510-371-106.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7, 13, 14, 19 and 38*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning genetic engineering (No. 371-0495);

— by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning gun control (No. 371-0496), one concerning the Employment Insurance program (No. 371-0497) and one concerning China (No. 371-0498).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs). (*Government Business No. 20*)

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-31, An Act to implement agreements, conventions and protocols concluded between Canada and Slovenia, Ecuador, Venezuela, Peru, Senegal, the Czech Republic, the Slovak Republic and

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Caccia (Davenport), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-371-104.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 6 à 31, 38 et 40 à 54*) est déposé.

M. Jackson (Bruce—Grey—Owen Sound), du Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur le transport aérien, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-371-105.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 40*) est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 41^e rapport de ce Comité (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre). — Document parlementaire n° 8510-371-106.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 7, 13, 14, 19 et 38*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la manipulation génétique (n° 371-0495);

— par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 371-0496), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 371-0497) et une au sujet de la Chine (n° 371-0498).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales). (*Affaires émanant du gouvernement n° 20*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-31, Loi mettant en oeuvre des accords, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Slovénie, l'Équateur, le Venezuela, le Pérou, le Sénégal, la République tchèque, la République slovaque et l'Allemagne, en

Germany for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Government Operations of Bill C-42, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety.

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

Debate arose thereon.

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales du projet de loi C-42, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique.

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.